

Знеболювальний пристрій
E3 Intense (HV-F021-EW)
E3 Intense (HV-F021-ESL)
Посібник з експлуатації

UK

Зміст

Перед використанням пристрою

Вступ.....	3
Призначення.....	3
Важливі запобіжні заходи та попередження щодо безпеки.....	4
Ваш пристрій.....	8
Комплект поставки.....	8
Додаткове медичне приладдя.....	8
Кнопки та відповідні функції.....	9

Інструкції з експлуатації

Порядок збору.....	10
КРОК 1. Вставте батареї.....	10
КРОК 2. Прикріпіть електродний кабель до основного блоку.....	10
КРОК 3. Прикріпіть кінці електродного кабелю до електродів.....	11
КРОК 4. Зніміть і викиньте пластикову плівку з електродів (якщо електроди нові).....	11
КРОК 5 (додатково). Вставте пристрій до затискача для кріплення до ременю.....	11
Початок терапії.....	12
КРОК 1. Розташування електродів.....	12
КРОК 2. Виберіть один із дев'яти режимів.....	15
КРОК 3. Виберіть відповідний рівень інтенсивності (від 1 — низький до 15 — високий).....	16
Керування болем і зменшення больових відчуттів.....	17
Коли розпочинати терапію?.....	17
Скільки часу застосовувати пристрій?.....	17
Коли припиняти використання пристрою?.....	17

Догляд і технічне обслуговування

Очищення та зберігання.....	17
Очищення електродів.....	17
Коли слід замінити електроди?.....	18
Очищення пристрою.....	18
Зберігання електродів.....	18
Зберігання пристрою й електродів.....	18
Усунення несправностей.....	19
Технічні дані.....	21
Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC).....	23
Гарантія.....	24

Вступ

Дякуємо, що придбали OMRON E3 Intense.

Для безпечного використання цього пристрою уважно прочитайте весь посібник, перш ніж застосовувати пристрій уперше.

Як це працює?

У пристрої E3 Intense застосовується технологія ЧЕСН (через шкірної електричної стимуляції нервів) потрійної дії, яка допомагає:

- блокувати повідомлення про біль;
- стимулювати виділення ендорфінів (природних безболісних речовин);
- покращити циркуляцію крові (у результаті багаторазового скорочення та розслаблення м'язів).

Призначення

Медичне призначення

OMRON E3 Intense — це пристрій, призначений для зменшення й усунення болю в м'язах і суглобах, відчуття скутості й оніміння в спині, руках, ногах, плечах і стопах шляхом застосування електричної стимуляції нервів до поверхні шкіри поблизу місця болю. Цей пристрій слід застосовувати на нормальній, здоровій, сухій і чистій шкірі дорослих пацієнтів.

Будь-який з режимів може безпечно використовуватися на частинах тіла чи больових ділянках, описаних у цьому посібнику. Достатньо знайти місце, у якому пристрій приносить полегшення та зменшує біль. Цей пристрій може успішно використовуватись у поєднанні з будь-якими іншими знеболювальними засобами чи препаратами.

З 1970-х років знеболення на основі ЧЕСН широко застосовується багатьма медичними працівниками, зокрема фізіотерапевтами та фахівцями зі знеболення.

Користувачі, для яких призначено цей прилад

Цей пристрій призначено для експлуатації дорослими особами, які розуміють зміст чинного керівництва з експлуатації. Для домашнього використання.

UK

Важливі запобіжні заходи та попередження щодо безпеки



Важливо прочитати всі попередження та запобіжні заходи, наведені в цьому посібнику з експлуатації, адже вони призначені для вашої безпеки, запобігання пораненням і уникнення ситуацій, які можуть призвести до пошкодження пристрою.

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ, ЩО ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

⚠ НЕБЕЗПЕКА	Неналежне використання може бути небезпечним і призвести до смерті чи серйозної травми. У таких ситуаціях пристрій використовувати не можна.
⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті чи серйозної травми.
⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної чи помірної травми користувача чи пацієнта, або ж до пошкодження обладнання чи іншого майна.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Не використовуйте цей пристрій із такими іншими пристроями:

- (1) Якщо у вас є кардіостимулятор, імплантований дефібрилятор або інший імплантований металевий чи електронний пристрій. У такому випадку використання цього пристрою може призвести до ураження електричним струмом, опіків, електричних перешкод або смерті.
- (2) Не використовуйте цей пристрій одночасно з іншими пристроями ЧЕСН.
- (3) Разом із медичними електронними пристроями для підтримки життєдіяльності, такими як штучне серце чи дихальний апарат, респіратор.
- (4) У лікарнях і клініках: за наявності чи при підключенні до тіла електронного обладнання для моніторингу (наприклад, серцевих моніторів, систем ЕКГ-контролю), які можуть неправильно працювати, якщо використовується пристрій для електричної стимуляції.
- (5) У лікарнях і клініках: одночасне підключення пацієнта до високочастотного хірургічного медичного електронного обладнання може спричинити опіки в місці контакту з електродами стимулятора, а також до ймовірного пошкодження стимулятора.
- (6) У лікарнях і клініках: експлуатація в безпосередній близькості (наприклад, 1 м) до короткохвильового чи мікрохвильового терапевтичного медичного електронного обладнання може призвести до нестабільності вихідних сигналів стимулятора.









Не використовуйте цей пристрій за зазначених нижче умов

- ⚠ Проконсультуйтеся зі своїм лікарем, перш ніж використовувати цей пристрій. Цей пристрій може спричинити летальні порушення серцевого ритму в окремих вразливих осіб. Якщо ви нещодавно перенесли хірургічне втручання, стимуляція може зашкодити процесу загоєння.

Не використовуйте для зазначених нижче осіб

- ⚠ Вагітні жінки.
- ⚠ Не використовуйте для дітей чи немовлят, оскільки можливість використання цього пристрою в педіатрії не оцінювалася.
- ⚠ Тримайте в недоступному для дітей місці, адже електродний кабель може призвести до удушення.
- ⚠ Особи, які не можуть висловити свої думки чи наміри.
- ⚠ Особи, які не можуть самостійно користуватися цим пристроєм.
- ⚠ Будьте обережні, якщо ви схильні до внутрішніх кровотеч, наприклад після травми чи перелому.
- ⚠ За наявності підозри на серцеве захворювання чи такого діагнозу необхідно дотримуватися запобіжних заходів, рекомендованих лікарем.
- ⚠ За наявності підозри на епілепсію чи відповідного діагнозу необхідно дотримуватися запобіжних заходів, рекомендованих лікарем.

- ⚠ Будьте обережні, якщо стимулятор застосовується на ділянці тіла над маткою під час менструації.
- ⚠ У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ НАКЛАДАЙТЕ ЕЛЕКТРОДИ НА ТАКІ ДІЛЯНКИ ТІЛА:

	Голова, рот або будь-яка частина обличчя.		З обох сторін грудної клітки одночасно (збоку чи спереду та ззаду) або на грудях, оскільки вплив електричного струму може викликати порушення серцевого ритму, зокрема летальні.
	Шия або будь-яка ділянка горла, оскільки це може викликати сильні м'язові спазми, які призводять до перекривання дихальних шляхів і ускладненого дихання або ж негативно впливають на серцевий ритм чи кров'яний тиск.		На литках обох ніг одночасно, оскільки це може викликати порушення серцевої діяльності.
	Не використовуйте поблизу серця або в області статевих органів.		На підшвах обох стоп одночасно, оскільки це може викликати порушення серцевої діяльності.

Відкриті рани чи висип; набряклі, червоні, інфіковані чи запалені ділянки; шкірні зміни (наприклад, при варикозній хворобі вен, флебіті, тромбофлебіті чи тромбозі); злоякісні ураження шкіри та прилеглі ділянки; ділянки шкіри з порушеною чутливістю.

Не використовуйте цей пристрій під час зазначеної нижче діяльності

- ⚠ Приймаючи ванну чи душ.
- ⚠ Під час сну.
- ⚠ Керуючи транспортним засобом або обладнанням, а також під час будь-якої іншої діяльності, коли електрична стимуляція може призвести до травмування.

Попередження щодо усунення болю

- ⚠ Якщо ви лікувалися від болю чи проходили фізіотерапію, проконсультуйтеся зі своїм лікарем, перш ніж використовувати цей пристрій.
- ⚠ Якщо біль не вщухає, набирає тяжкого хронічного чи гострого характеру або продовжується протягом понад 5 днів, припиніть використання цього пристрою та проконсультуйтеся зі своїм лікарем.
- ⚠ Наявність болю виконує функцію важливого попередження про певні порушення. Тому якщо ви страждаєте на будь-яке серйозне захворювання, проконсультуйтеся зі своїм лікарем, щоб підтвердити доцільність застосування пристрою OMRON E3 Intense.

Не модифікуйте цей пристрій

- ⚠ Не підключайте цей кабель до жодного іншого пристрою, крім OMRON E3 Intense.
- ⚠ Заборонено модифікувати цей пристрій.
- ⚠ Використовуйте цей пристрій лише з додатковим приладдям, аксесуарами й електродами, які рекомендує виробник, щоб запобігти пошкодженню пристрою.

Попередження щодо електродів

- ⚠ Накладайте електроди на нормальну, здорову, суху та чисту шкіру (дорослих пацієнтів), інакше це може порушити процес загоєння.
- ⚠ Якщо після сеансу з'явиться подразнення чи почервоніння шкіри, не продовжуйте стимуляцію на цій ділянці шкіри.

Запобіжні заходи щодо електродів

- ⚠ Не переставляйте електроди в інше місце, коли пристрій увімкнено.
- ⚠ Терапія із застосуванням лише одного електрода не буде ефективною. Необхідно застосовувати обидва електроди одночасно.
- ⚠ Переконайтеся, що компоненти надійно підключені, а електроди зафіксовані на тій ділянці тіла, для якої проведитиметься процедура, інакше терапія не буде ефективною.
- ⚠ Електроди не повинні торкатися жодних металевих предметів, таких як пряжка ременю, намисто чи інші металеві елементи під одягом.
- ⚠ Не допускайте повного чи часткового накладання електродів один на одній. Це може послабити чи перервати терапію або зупинити роботу пристрою. Електроди також можуть склеїтися через гелеве покриття; спроби розділити електроди можуть пошкодити гель.
- ⚠ Не використовуйте електроди спільно з іншими людьми. Це може призвести до подразнення чи зараження шкіри. Електроди призначені для індивідуального використання.
- ⚠ Не залишайте електроди на шкірі після терапії.
- ⚠ Не згинайте та не складайте, оскільки гелеве покриття може пошкодитися, і електроди не клеїтимуться чи працюватимуть неналежно.
- ⚠ Щоб запобігти пошкодженню клейкої поверхні електродів, накладайте електроди лише на шкіру чи пластиковий тримач і з комплекту поставки.
- ⚠ Накладайте лише чисті електроди відповідно до наведених ілюстрацій (див. стор. 12-14, «Заміна електродів»).
- ⚠ Не наносіть мазь чи будь-який розчинник на електроди чи шкіру, оскільки це перешкоджатиме належній роботі електродів. Клейкі електроди триматимуться на шкірі.
- ⚠ Для досягнення оптимальних результатів розмішуйте електроди на відстані не менше 3 см один від одного.

Застереження щодо застосування пристрою

Основний блок

- ⚠ Якщо пристрій не працює належним чином або ви відчуваєте дискомфорт, негайно припиніть використання пристрою.
- ⚠ Не використовуйте з жодною іншою метою, окрім передбаченого призначення.
- ⚠ Не залишайте в приміщеннях з високим рівнем вологості, наприклад у ванній кімнаті. Це призведе до пошкодження пристрою. Оптимальні умови експлуатації: температура від +10 до +40 °C, відносна вологість 30–80%.
- ⚠ Не використовуйте пристрій в умовах недостатнього освітлення. У такому випадку успішне використання пристрою може бути неможливим.
- ⚠ Прослідкуйте, щоб під час використання цього приладу в радіусі щонайменше 30 см від нього не було мобільних телефонів або будь-яких інших пристроїв, що випромінюють електромагнітні хвилі. Це може призвести до погіршення робочих характеристик приладу.

Кабель

- ⚠ Не вставляйте штекер електродного кабелю в жодні інші отвори, крім гнізда на пристрої.
- ⚠ Не тягніть за електродний кабель під час терапії. Не згинайте кабель і не тягніть за його кінець.
- ⚠ Щоб від'єднати кабель від пристрою, потягніть його, тримаючи за штекер.
- ⚠ Замініть кабель у разі розриву чи пошкодження.

Батарея

- ⚠ Не кидайте батареї у вогонь. Батареї можуть вибухнути.
- ⚠ Утилізуйте пристрій, батареї та інші компоненти відповідно до застосованих нормативних актів. Утилізація з порушенням законних вимог може призвести до забруднення довкілля.
- ⚠ Не поєднуйте лужні та марганцеві батареї, оскільки це зменшує тривалість роботи батареї.
- ⚠ Під час терапії не знімайте кришку батарейного відсіку та не торкайтеся клем батарей.
- ⚠ Користуйтеся елементами живлення впродовж зазначеного на ній рекомендованого періоду.

Електроди

- ⚠ Від'єднуйте електроди перед заміною батарей.

Загальні запобіжні заходи

- ⚠ Довготривала дія електричної стимуляції на організм невідома.
- ⚠ Застосовуйте стимуляцію лише до нормальної, непошкодженої, чистої, сухої та здорової шкіри.
- ⚠ Технологія ЧЕСН не є ефективною для лікування першоджерела чи причини болю, зокрема головного болю.
- ⚠ ЧЕСН не може замінити знеболювальні засоби чи інші методи лікування болю.
- ⚠ Пристрої ЧЕСН не лікують захворювання чи травми.
- ⚠ ЧЕСН — це симптоматичний метод терапії, який лише тамує відчуття болю, що інакше виконувало б роль захисного механізму.
- ⚠ Через електричну стимуляцію чи електропровідну речовину (гель) може з'явитися подразнення шкіри чи розвинутися підвищена чутливість.
- ⚠ Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці. Існує ризик ковтання дрібних деталей, що містяться в цьому пристрої. негайно зверніться до свого лікаря.

Можливі небажані реакції

- ⚠ Слід припинити використання цього пристрою та проконсультуватися з лікарем, якщо виникнуть небажані реакції.
- ⚠ Може з'явитися подразнення шкіри під накладеними на шкіру стимуляційними електродами.
- ⚠ Не використовуйте пристрій на одній ділянці тіла протягом тривалого часу (не довше ніж 2 сеанси по 15 хвилин, до 3 разів на день), інакше м'язи цієї ділянки можуть виснажитися та почати боліти.

Ваш пристрій

Комплект поставки

Основний блок



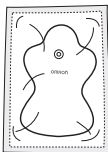
Електродний кабель



Тримач електродів



Багаторазові електроди



Батареї для пробного використання



Затискач для кріплення до ременю



Мішечок



Посібник з експлуатації



Додаткове медичне приладдя

- Багаторазові електроди (HV-LLPAD-E)

Кнопки та відповідні функції

Значок електрода

Якщо електрод зміститься, з'явиться значок електрода.

Значок електрода відображається, якщо електрод від'єднується від тіла.

15 рівнів інтенсивності

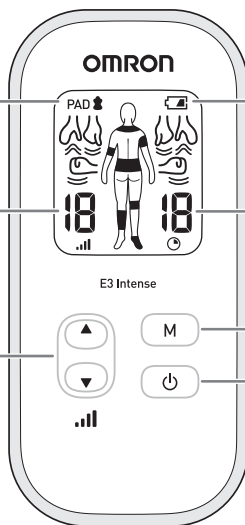
(від 1 — низький до 15 — високий)

Кнопка інтенсивності

Установіть відповідно до своїх потреб.

Натисніть ▲, щоб збільшити інтенсивність.

Натисніть ▼, щоб зменшити інтенсивність.

**Значок батареї**

Якщо рівень заряду батареї низький, відобразиться значок батареї.

☹️ : Батарея майже розряджена.

🔋 : Батарея розряджена.

Тривалість терапії, що залишилася (у хвиликах)

Автоматичне відключення через 15 хвилин.

Кнопка режиму

Виберіть один із дев'яти попередньо заданих режимів, які допоможуть зменшити біль. Тип режиму відобразиться на екрані.

Кнопка живлення

Натисніть один раз для ввімкнення, ще раз — для вимкнення.

Порядок збору

Перед використанням перевірте наведені нижче пункти та переконайтеся, що все працює правильно.

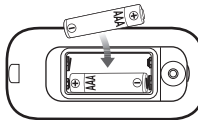
1. Кабель не пошкоджено.
2. Електроди є клейкими та не мають пошкоджень.
3. З'єднання електродного кабелю не пошкоджено.
4. Пристрій не має пошкоджень і є справним.
5. Батареї не течуть.

КРОК 1. Вставте батареї

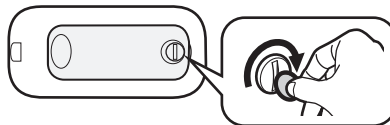
1. Зніміть кришку батарейного відсіку на задній стороні пристрою за допомогою монети.



2. Вставте батареї. Вставляючи батареї, переконайтеся, що символи \oplus \ominus розташовано правильно.

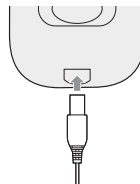


3. Установіть кришку батарейного відсіку на місце. Затягніть її за допомогою монети.



КРОК 2. Прикріпіть електродний кабель до основного блоку

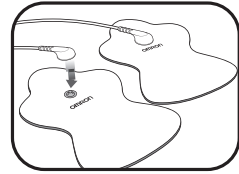
Підключіть штекер електродного кабелю до нижньої частини основного блоку.



КРОК 3. Прикріпіть кінці електродного кабелю до електродів

При першому використанні дістаньте електроди з герметичної упаковки.

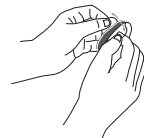
- ⚠ Не вмикайте пристрій, доки не розмістите електроди на шкірі.
- ⚠ Необхідно використовувати обидва електроди, інакше стимуляція не буде ефективною.



КРОК 4. Зніміть і викиньте пластикову плівку з електродів (якщо електроди нові)

Зніміть прозору пластикову плівку із задньої сторони електродів.

Викиньте пластикову плівку та прозору упаковку.



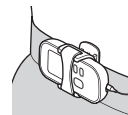
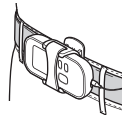
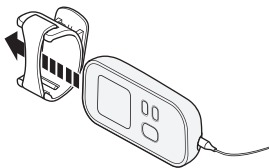
ЗБЕРІГАННЯ ЕЛЕКТРОДІВ НА ТРИМАЧІ

Після використання прикладіть електроди клейкою поверхнею до двох сторін тримача електродів.



UK

КРОК 5 (додатково). Вставте пристрій до затискача для кріплення до ременю



- ⚠ Затискач може не триматися на одязі з м'якої чи тонкої тканини.

Початок терапії

(Використовуйте не довше ніж 2 сеанси по 15 хвилин)

КРОК 1. Розташування електродів

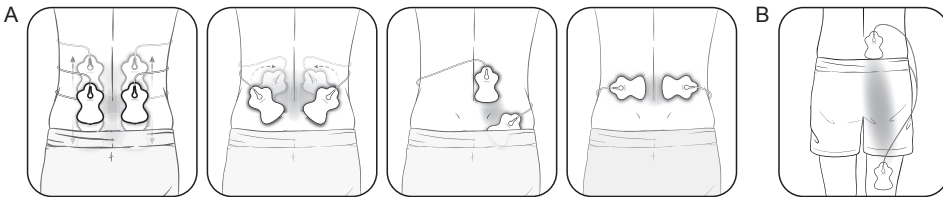
Для оптимальної терапії:

- ⚠ Розташуйте електроди з двох сторін больової ділянки, а не безпосередньо на ній.
- ⚠ Розмістіть 2 електроди на відстані принаймні 3 см один від одного.
- ⚠ Не допускайте повного чи часткового накладання електродів один на одний.
- ⚠ Не наносіть спреї, лосьйони чи креми на шкіру або електроди.
- ⚠ Не використовуйте електроди спільно з іншими людьми.

Перед початком терапії оцініть свій біль за шкалою від 1 (слабкий) до 15 (сильний). Така психологічна перевірка стане основою для порівняння після завершення сеансу терапії.

Приклади накладання електродів

НИЖНЯ ЧАСТИНА СПИНИ



- А. Прикріпіть обидва електроди до нижньої частини спини відповідно до больової ділянки.
Для досягнення оптимальних результатів розташуйте електроди на м'язах спини, а не на хребті.
- В. Прикріпіть по одному електроду під больовою ділянкою і над нею, розмістивши їх з одного боку.

РУКА

Прикріпіть обидва електроди з двох сторін больової ділянки.

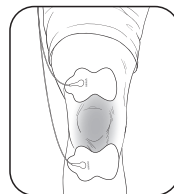
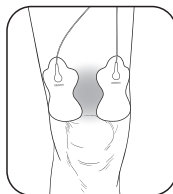


СУГЛОБ (ЛІКТЬОВИЙ)

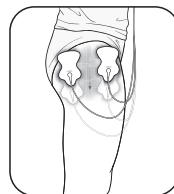
Прикріпіть обидва електроди з двох сторін суглоба, який болить.

**СУГЛОБ (КОЛІННИЙ)**

Прикріпіть обидва електроди над коліном або над суглобом, який болить, і під ним.

**НОГА (СТЕГНО)**

Прикріпіть обидва електроди з двох сторін больової ділянки.

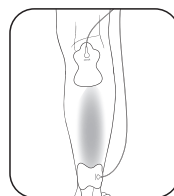
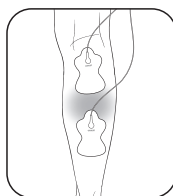


UK

НОГА (ЛИТКА)

Прикріпіть обидва електроди до литки, яка болить.

⚠ Не можна одночасно розташовувати електроди на литках обох ніг.



(продовження)

КРОК 1. Розташування електродів (продовження)

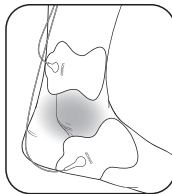
СТОПА (ЩИКОЛОТКА)

Якщо відчуваєте біль із зовнішньої сторони щиколотки/стопи, прикріпіть електроди, як показано на рисунку ліворуч. Якщо відчуваєте біль із внутрішньої сторони щиколотки/стопи, прикріпіть електроди, як показано на рисунку праворуч.

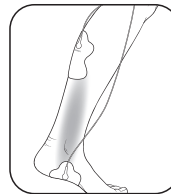
⚠ Не розташовуйте електроди на підшвах обох стоп одночасно.



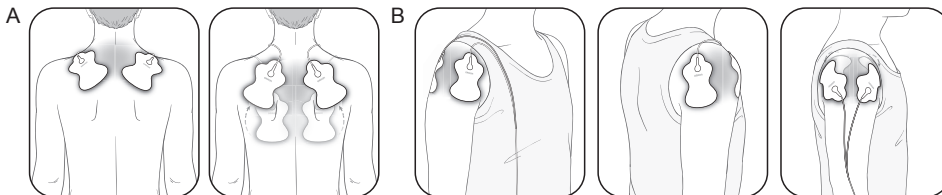
Зовнішня
сторона



Внутрішня
сторона



ПЛЕЧЕ



A. Прикріпіть обидва електроди до плеча відповідно до больової ділянки.

B. Прикріпіть по 1 електроду на передню та задню сторони плеча.

⚠ Не використовуйте поблизу серця, з обох сторін грудної клітки чи на грудях, оскільки вплив електричного струму може викликати порушення серцевого ритму, зокрема летальні.



КРОК 2. Виберіть один із дев'яти режимів

- Натисніть « ⏻ ».
- Виберіть один із дев'яти режимів. Режими не можна поєднувати.

Виберіть масажний режим:

1. Постукування
2. Розминання
3. Розтирання

Або виберіть режим
більшової ділянки:

4. Рука
5. Нижня частина спини
6. Нога
7. Стопа
8. Суглоб (колінний/ліктьовий/
зап'ястя)
9. Плече



← Натисніть « M »

← Натисніть « ⏻ »

Перемикання режимів

За замовчуванням пристрій автоматично вибирає режим, який використовувався попереднього разу. При кожному натисканні кнопки режиму (« M ») пристрій перемикається на наступний режим із найнижчою інтенсивністю. Одночасно можна застосовувати лише ОДИН РЕЖИМ.

Вибір правильного режиму

На частинах тіла чи больових ділянках, описаних у цьому посібнику, можуть застосовуватися будь-які режими.

Виберіть режим, який вважаєте відповідним до своїх больових відчуттів.

Рука



Нижня частина спини



Нога



Стопа



UK

Призначення терапії	Рука	Нижня частина спини	Нога	Стопа
Потенційні умови	Набряк, скутість, чутливість або неприємні відчуття, м'язовий біль або невралгія.	Скутість, чутливість, м'язовий біль або невралгія.	Набряк, втома, скутість, м'язовий біль або невралгія.	Набряк, втома, відчуття холоду, чутливість або неприємні відчуття.
Відчуття	Цикл постукування, поколювання та пульсування від низької до середньої швидкості.	Цикл поколювання від високої до низької швидкості, потім постукування. За високої інтенсивності може з'явитися відчуття розминання чи масажу.	Цикл постукування та розтирання від низької до середньої швидкості.	Цикл постукування, пульсування з низькою швидкістю.

(продовження)

КРОК 2. Виберіть один із дев'яти режимів (продовження)

Суглоб



Плече



Постукування



Розминання



Розтирання



Призначення терапії	Суглоб	Плече	Постукування	Розминання	Розтирання
Потенційні умови	Набряк, скутість, чутливість або неприємні відчуття.	Скутість, чутливість або неприємні відчуття, відчуття стиснення.	Скутість, чутливість, відчуття стиснення.	Скутість, чутливість або неприємні відчуття, вузлуваті м'язи, відчуття стиснення.	Скутість, чутливість або неприємні відчуття, вузлуваті м'язи, відчуття стиснення.
Відчуття	Цикл постукування, пульсування від середньої до високої швидкості.	Цикл постукування, пульсування, розминання та масажних відчуттів від низької до високої швидкості.	Цикл постукування з низькою швидкістю.	Цикл пульсування з середньою швидкістю для імітування масажу.	Цикл пульсування з високою швидкістю для імітування розтирання руками.

КРОК 3. Виберіть відповідний рівень інтенсивності (від 1 — низький до 15 — високий)

Розпочніть із найнижчого рівня інтенсивності та повільно підвищуйте його, натискаючи кнопку зі стрілкою «▲(Вверх)». Має з'явитися відчуття легкого пульсування.

Як вибрати правильний рівень інтенсивності для мого болю?

При кожному натисканні стрілок «▲(Вверх)» або «▼(Вниз)» відбувається перехід на інший рівень. Якщо відчуття стимуляції стане слабшим або зникне, підвищуйте інтенсивність, доки стимуляція не відновиться. Однак якщо виникають навіть найменші неприємні відчуття, натисніть стрілку вниз, щоб зменшити інтенсивність.

- Натисніть ▲, щоб збільшити інтенсивність.
- Натисніть ▼, щоб зменшити інтенсивність.

Тривалість терапії?

Пристрій автоматично продовжуватиме працювати протягом 15 хвилин, а тоді відключиться.

Рекомендуємо застосовувати терапію загальною тривалістю 2 × 15 хвилин за один раз, до 3 разів/день.

На екрані відображається кількість хвилин, що залишилася.




Керування болем і зменшення больових відчуттів

Коли розпочинати терапію?

Застосуйте пристрій, щойно з'являється відчуття болю. Розпочніть з одного сеансу (пристрій автоматично вимикається через 15 хвилин). Вимкніть пристрій, не знімаючи електроди, і знов оцініть свій біль.

Скільки часу застосовувати пристрій?

Розпочніть з одного сеансу тривалістю 15 хвилин. Завжди вимикайте пристрій, не знімаючи електроди. Оцініть свій біль, щоб побачити поступ. Припиніть сеанс терапії, якщо біль зменшився чи зник. Натисніть кнопку «», щоб продовжити терапію на ще один сеанс тривалістю 15 хвилин.

1 сеанс 15 хвилин автоматичне відключення	Макс. хвилин/сеанс 2 x 15 хвилин	Макс. разів/день 3 рази на день
--	---	--

⚠ Див. попередження на стор. 7. Тривала терапія та сильна стимуляція можуть викликати відчуття втоми у м'язах, а також спричинити появу небажаних ефектів.

Коли припиняти використання пристрою?

1. Якщо виникає небажана реакція (подрознення/почервоніння/опік шкіри, головний біль чи інші больові відчуття або з'являється незвичне відчуття дискомфорту).
2. Якщо біль не вщухає, набирає важкого хронічного та гострого характеру чи продовжується протягом понад 5 днів.

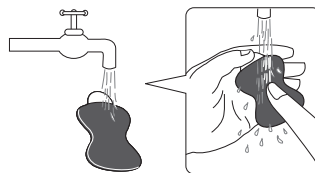
Очищення та зберігання

Цей пристрій призначено для багаторазового використання. Електроди витримують до 150 застосувань або 5 місяців експлуатації (з розрахунку застосування 1 раз на день). Нижче наведено важливі інструкції щодо очищення та зберігання.

UK

Очищення електродів

1. Вимкніть живлення та відключіть електродний кабель від електродів.
2. Промийте електроди, якщо клейка поверхня забрудниться та (або) електроди погано кріпитимуться.
 - Обережно промивайте електроди кінчиками пальців під слабким потоком холодної води впродовж кількох секунд (не використовуйте губку/тканину чи гострі предмети, наприклад нігті, для очищення клейкої сторони, не застосовуйте мийні засоби, хімічні речовини чи мило).
3. Електроди можна мити після 15 застосувань, приблизно 10 разів до досягнення 150 застосувань. Не мийте електроди надто довго чи надто часто. Якщо клейка поверхня стала липкою або електрод відклеюється, залиште електрод на ніч у холодильнику (не заморожуйте). Можливо, це допоможе відновити клейкість.
4. Висушіть електроди та зачекайте, доки клейка поверхня повністю висохне на повітрі. Не протирайте паперовими серветками чи тканиною.
5. Електроди є змінними, їх можна придбати окремо.



Очищення та зберігання

Термін служби електродів залежить від частоти їх миття, стану шкіри й умов зберігання.

Коли слід замінити електроди?

Якщо електрод перестав клеїтися до шкіри чи понад 25% поверхні електрода не контактує зі шкірою.

Очищення пристрою

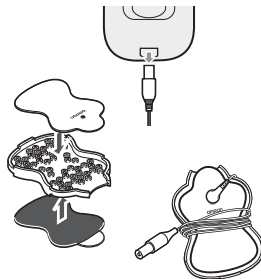
1. Вимкніть пристрій і від'єднайте електродний кабель від електродів.
2. Очистіть тканиною, зволоженою чи трохи змоченою нейтральним (м'яким) мийним розчином, і обережно протріть.
 - Не застосовуйте хімічні речовини (наприклад, розріджувачі, бензол).
 - Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.

Зберігання електродів

1. Вимкніть пристрій і від'єднайте кабель від нижньої частини пристрою.
2. Зніміть електроди зі свого тіла.
3. Не від'єднуйте електродний кабель від електродів.

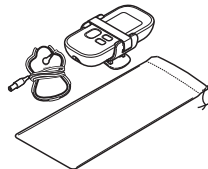
Установіть електроди на тримачі, по 1 електроду з кожного боку, таким чином, щоб клейка сторона кожного електрода була скерована до тримача.

4. Обмотайте електродний кабель довкола тримача електродів.




Зберігання пристрою й електродів

- Зберігайте пристрій, вставивши його до затискача для кріплення до ремню.
- Зберігайте електроди у мішечку, обмотавши електродний кабель довкола тримача електродів.
- Не зберігайте в місцях, які зазнають впливу прямого сонячного світла, високих або низьких температур, у вологих місцях, поблизу вогню, біля джерел вібрації чи ударів.
- Зберігайте в місцях, недоступних для дітей.
- Якщо пристрій довго не використовуватиметься, виймайте батареї перед зберіганням, щоб запобігти витіканню рідини з них.
- Не обмотуйте електродний кабель довкола пристрою, оскільки кабель може пошкодитися.




Усунення несправностей

Якщо під час використання приладу виникають будь-які з описаних нижче проблем, насамперед переконайтесь у відсутності іншого електричного пристрою на відстані до 30 см. Якщо проблема не зникає, див. наведену нижче таблицю.

Проблема	Можливі причини	Рішення
Інтенсивність не відчувається. Надто слабкий рівень інтенсивності.	Ви використовуєте лише 1 електрод?	Розташуйте другий електрод на шкірі. Щоб терапія була ефективною, необхідно використовувати обидва електроди.
	Ви не зняли прозору плівку з електродів?	Зніміть плівку з клейкої поверхні електродів.
	Електроди складені разом або накладаються один на одний?	Перевірте розташування електродів. Див. стор. 12-14, «Розташування електродів».
	Кабель неправильно підключено до пристрою?	Правильно підключіть штекер кабелю до гнізда в нижній частині пристрою.
	Налаштування інтенсивності надто низьке?	Натисніть кнопку ▲ вгору.
	Пошкоджено гель? Батареї надто слабкі?	Замініть електроди. Замініть обидві батареї.
Шкіра червоніє чи з'являється відчуття подразнення.	Клейка поверхня електродів забруднилася чи висохла?	Обережно промийте клейку поверхню електродів кінчиками пальців упродовж приблизно 3 секунд під слабким потоком холодної води.
	Тривалість терапії надто велика?	Використовуйте не більше 15 хвилин.
	2 електроди неправильно прикріплені до тіла? Поверхня електрода зносилася?	Див. стор. 12-14, «Розташування електродів», і розмістіть їх правильно. Замініть обидва електроди одночасно.
Відсутнє живлення.	полярність батарей (+ та -) встановлено в неправильному напрямку? Ресурс батарей вичерпано?	Перевірте полярність батарей. Замініть батареї.
Зникає живлення під час використання.	Батареї надто слабкі?	Замініть обидві батареї одночасно.
	Пошкоджено кабель?	Замініть кабель.
Значок батарей порожній або майже порожній. 	Батареї надто слабкі?	Замініть обидві батареї одночасно.

Усунення несправностей

Проблема	Можливі причини	Рішення
Гель на електродах не клеїться до шкіри.	Клейка поверхня електродів забруднилася чи висохла?	Обережно промийте клейку поверхню електродів кінчиками пальців упродовж приблизно 3 секунд під слабким потоком холодної води.
	Ви не зняли прозору плівку з електродів?	Зніміть плівку з клейкої поверхні електродів.
	Електроди вологі? чи шкіра надто мокра?	Просушіть електроди на повітрі або витріть шкіру.
	Пошкоджено гель на електродах.	Замініть електроди.
	Електроди накладено на місця з інтенсивним потовиділенням?.	Витріть ділянку для розміщення електродів.
	Ви надто довго та (або) надто часто мили електроди?	Залиште електроди на ніч у холодильнику (не заморожуйте).
	Електроди зберігалися при високій температурі, високій вологості чи під прямим сонячним світлом?	Замініть обидва електроди.
Відображається значок електрода. PAD 	Прикріплений лише 1 електрод або обидва електроди не прикріплені.	Знову міцно прикріпіть зміщені електроди до шкіри. Вимкніть і знов увімкніть живлення після вирішення проблеми.
	Ви не зняли прозору плівку з електрода?	Зніміть плівку з клейкої поверхні електродів. Вимкніть і знов увімкніть живлення після вирішення проблеми.
	Кабель неправильно підключено до основного блоку?	Правильно підключіть штекер кабелю до гнізда в нижній частині основного блоку. Вимкніть і знов увімкніть живлення після вирішення проблеми.
	Клейка поверхня електродів забруднилася чи висохла?	Обережно промийте клейку поверхню електродів кінчиками пальців упродовж приблизно 3 секунд під слабким потоком холодної води. Вимкніть і знов увімкніть живлення після вирішення проблеми.

Технічні дані

Категорія виробу	Електроанальгетичний черезшкірний стимулятор
Опис виробу	Знеболювальний пристрій
Модель (код)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Робочий режим	Безперервна робота
Джерело живлення	3 В пост. струму (2 лужні батареї AAA або 2 марганцеві батареї AAA)
Ресурс батареї	Нові батареї (2 лужні батареї AAA) працюватимуть приблизно 4 місяці (при використанні впродовж 15 хвилин на день у режимі для нижньої частини спини з максимальною інтенсивністю).
Частота	Прибл. від 1 до 238 Гц
Тривалість імпульсу	150 мкс
Максимальна вихідна напруга	70 В (при навантаженні 500 Ω)
Регулювання потужності	15 рівнів інтенсивності
Температура навколишнього повітря, відносна вологість і атмосферний тиск під час експлуатації	Від +10 до +40 °C / відносна вологість 30–80% (без конденсації) / 700–1060 гПа
Температура, вологість і атмосферний тиск під час зберігання та транспортування	Від -20 до +60 °C / відносна вологість 10–95% (без конденсації) / 700–1060 гПа
Вага	Прибл. 100 г (з батареями)
Зовнішні розміри	52 (Ш) × 112 (В) × 25 (Г) мм
Комплект поставки	Основний блок, електродний кабель, тримач електродів, багаторазові електроди, батареї для пробного використання, затискач для кріплення до ремню, мішечок, посібник з експлуатації
Класифікації	Внутрішнє джерело живлення (захист від ураження електричним струмом) Тип VF (робоча частина; електроди) IP22 (ступінь захисту оболонки)

UK

Цей виріб OMRON виготовлено відповідно до суворих умов системи якості OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Японія.

Передбачений термін експлуатації становить не менше 5 років.

Технічні дані

Опис символів, які можуть зустрічатися на самому виробі, його упаковці або в керівництві з експлуатації (залежно від моделі).			
	Цей виріб заборонено використовувати особам із медичними імплантатами, наприклад кардіостимуляторами, штучним серцем, дихальним апаратом або іншими електронними системами для підтримки життєдіяльності.		
	Робоча частина апарата – тип BF Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струм витоку)		
IP XX	Ступінь захисту від пилу та вологи, регламентований стандартом IEC 60529		Для використання тільки в приміщенні
	Серійний номер		Символ євразійської відповідності
	Індикатор полярності роз'єму		Зверніться до керівництва з експлуатації
	Маркування CE		Обладнання класу II.
	Символ ГОСТ Р		Обмеження температури
	Обмеження відносної вологості		Обмеження атмосферного тиску
	Постійний струм		Змінний струм
	Дата виробництва		Медичний прилад
	Технологія належить компанії OMRON Healthcare (Японія)		Унікальний ідентифікатор пристрою
	Маркування UKCA		Термін використання

CE 0197 
0086

ПРИМІТКА.

- Ці технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.
- Класифікація IP — це ступінь захисту, що забезпечується корпусом, згідно з IEC 60529. Пристрій захищено від проникнення твердих чужорідних предметів діаметром 12,5 мм та більших, наприклад, пальців, а також від крапель води, які падають під кутом, що може порушити нормальну роботу.
- Повідомте виробникові й компетентному органу держави-учасниці, у якій ви розташовані, про будь-які серйозні випадки, що трапилися через використання цього пристрою.

Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Цей HV-F021-E виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідає стандарту EN 60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову документацію щодо відповідності вимогам стандарту EMC можна отримати в компанії OMRON HEALTHCARE EUROPE за адресою, указаною в цьому документі, або на сайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію про EMC для HV-F021-E на веб-сайті.



Належна утилізація цього виробу (відпрацьоване електричне й електронне обладнання)

Це маркування на виробі чи у відповідній документації вказує на те, що після завершення терміну служби виріб не можна утилізувати разом з іншим побутовим сміттям. Щоб запобігти можливій шкоді довкіллю або здоров'ю людини в результаті неконтрольованої утилізації відходів, викидайте цей виріб окремо від іншого сміття й утилізуйте його відповідально, що сприятиме екологічному повторному використанню матеріальних ресурсів.

Побутовим користувачам слід звернутися до продавця, у якого вони придбали цей виріб, або до місцевої урядової установи, щоб дізнатися, де та як можна повернути цей виріб для екологічно безпечної переробки.

Комерційним користувачам слід звернутися до постачальника та переглянути умови та положення договору про покупку. Цей виріб не можна утилізувати разом з іншими промисловими відходами.

Гарантія

Дякуємо, що придбали виріб OMRON. Цей виріб виготовлено з високоякісних матеріалів; у процесі виробництва застосовувався найвищий рівень обережності. Він призначений для забезпечення високого рівня комфорту за умови належного використання та технічного обслуговування відповідно до цього посібника з експлуатації.

Компанія OMRON надає на цей виріб гарантію тривалістю 3 роки з дати покупки. Компанія OMRON гарантує для цього виробу відповідність конструкції, виробництва та матеріалів. Упродовж гарантійного періоду компанія OMRON виконуватиме ремонт або заміну несправного пристрою чи будь-яких дефектних деталей, не стягуючи оплати за виконання робіт чи запасні деталі.

Гарантія поширюється лише на вироби, придбані в Європі, Росії та інших країнах СНД, на Близькому Сході та в Африці.


Гарантія не поширюється на перелічене нижче.

- a. Транспортні видатки та ризики.
- b. Видатки на ремонт і (або) дефекти, що виникли в результаті ремонту, виконуваного не уповноваженими особами.
- c. Періодичні перевірки та технічне обслуговування.
- d. Збій або зношення приладдя чи інших додатків, окрім основного приладу, якщо гарантія чітко не передбачена вище.
- e. Видатки, що виникають через відмову прийняття заявки (буде виставлено окремий рахунок).
- f. Будь-які збитки, зокрема особисті, що виникають випадково чи через неправильну експлуатацію.

Якщо знадобиться гарантійне обслуговування, зверніться до продавця, у якого ви придбали виріб, або до уповноваженого дистриб'ютора OMRON. Адресу можна знайти на упаковці виробу чи в документації, а також отримати в спеціалізованому центрі продажу. Якщо не вдається знайти службу підтримки клієнтів OMRON, перегляньте контактну інформацію на веб-сайті компанії (www.omron-healthcare.com).

Ремонт або заміна на гарантійних умовах не продовжують і не поновлюють передбачений період гарантійного обслуговування.

Гарантія надається лише за умови повернення виробу в повній комплектації разом з оригіналом рахунку-фактури / квитанції, виданої покупцеві продавцем. Компанія OMRON зберігає за собою право відмовити в гарантійному обслуговуванні, якщо надано нечітку інформацію.

Виробник 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ			
Представник у ЄС <table border="1" data-bbox="87 207 219 262"> <tr> <td data-bbox="87 207 154 262">ЕС</td> <td data-bbox="154 207 219 262">REP</td> </tr> </table>	ЕС	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com	
ЕС	REP			
Імпортер до ЄС				
Виробничі потужності	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай			
Дочірні компанії	Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Дата випуску: 2022-08-02

Зроблено в Китаї